

C-57/09. és C-101/09. sz. egyesített ügyek

Bundesrepublik Deutschland

kontra

B és D

(a Bundesverwaltungsgericht [Németország]
által benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelmek)

„2004/83/EK irányelv – A menekült jogállás vagy a kiegészítő védelmi jogállás nyújtásának feltételeire vonatkozó minimumszabályok – 12. cikk – A menekült jogállás kizárása – A 12. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontja – A »súlyos, nem politikai bűncselekmény« fogalma – Az »Egyesült Nemzetek céljaiba és elveibe ütköző cselekmények« fogalma – Terrorcselekményekben közreműködő szervezetbeli tagság – E szervezetnek a személyeknek, csoportoknak és szervezeteknek a 2001/931/KKBP közös álláspont mellékletét képező listájára való utólagos felvétele – Az említett szervezet által elkövetett cselekmények egy része tekintetében fennálló egyéni felelősség – Feltételek – A nemzeti alkotmányjog szerinti menedékjog – A 2004/83/EK irányelvvel való összeegyeztethetőség”

P. Mengozzi főtanácsnok indítványa, az ismertetés napja: 2010. június 1-je . . . I - 10983

A Bíróság ítélete (nagytanács), 2010. november 9. I - 11022

Az ítélet összefoglalása

- 1. Előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések – A Bíróság hatásköre – Korlátok – Uniós jogi rendelkezéseknek az ezek által átvett nemzetközi egyezményre a nemzeti jogban történő utalásból eredő alkalmazása okán kért értelmezés – Ezen értelmezésre vonatkozó hatáskör (EK 68. cikk és EK 234. cikk)*
- 2. Vízumok, menekültügy, bevándorlás – Menekültpolitika – Menekült jogállás vagy kiegészítő védelmi jogállás – 2004/83 irányelv – A menekültként való elismerés kizárása (2001/931 tanácsi közös álláspontról; 2004/83 tanácsi irányelv, 12. cikk, (2) bekezdés, b) és c) pont)*
- 3. Vízumok, menekültügy, bevándorlás – Menekültpolitika – Menekült jogállás vagy kiegészítő védelmi jogállás – 2004/83 irányelv – A menekültként való elismerés kizárása (2004/83 tanácsi irányelv, 12. cikk, (2) bekezdés, b) és c) pont)*
- 4. Vízumok, menekültügy, bevándorlás – Menekültpolitika – Menekült jogállás vagy kiegészítő védelmi jogállás – 2004/83 irányelv – A menekültként való elismerés kizárása (2004/83 tanácsi irányelv, 12. cikk, (2) bekezdés, b) és c) pont)*
- 5. Vízumok, menekültügy, bevándorlás – Menekültpolitika – Menekült jogállás vagy kiegészítő védelmi jogállás – 2004/83 irányelv – A menekültként való elismerés kizárása (2004/83 tanácsi irányelv, 3. cikk és 12. cikk, (2) bekezdés)*

1. Amennyiben a nemzeti bíróságok által feltett kérdések egy közösségi jogi rendelkezés értelmezésére vonatkoznak, a Bíróság főszabály szerint köteles határozatot hozni. Különösen sem az EK 68. cikk és az EK 234. cikk értelméből, sem az utóbbi rendelkezéssel létrehozott eljárás céljából nem következik, hogy a Szerződés alkotói ki akarták zárni a Bíróság hatásköréből a valamely irányelvre

vonatkozó előzetes döntéshozatal iránti kérelmeket abban a sajátos esetben, amikor a tagállam tisztán belső jogviszonyára alkalmazandó szabályok meghatározása érdekében e tagállam nemzeti joga a nemzetközi egyezmény ezen irányelv által átvett rendelkezéseinek tartalmára utal. Ilyen esetben egyértelmű uniós érdek, hogy a jövőbeli eltérő értelmezések megakadályozása érdekében egységesen

értelmezzék e nemzetközi egyezménynek a nemzeti jog és az uniós jog által átvett rendelkezéseit, függetlenül attól, hogy milyen körülmények között alkalmazzák őket.

hogy e szervezet fegyveres harcát tevékenyen támogatta, nem képez automatikusan nyomós okot annak feltételezésére, hogy az említett személy súlyos, nem politikai bűncselekményt vagy az Egyesült Nemzetek céljaiba és elveibe ütköző cselekményeket követett el;

(vö. 71. pont)

2. A harmadik országok állampolgárainak, illetve a hontalan személyeknek menekültként vagy a más okból nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésének feltételeire és az e státuszok tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló 2004/83 irányelv 12. cikke (2) bekezdésének b) és c) pontját a következőképpen kell értelmezni:

- ilyen kontextusban annak megállapítása, hogy nyomós okok alapján feltételezhető, hogy valamely személy ilyen bűncselekményt követett el, vagy ilyen cselekmények elkövetésében bűnös, a konkrét tények annak meghatározására irányuló, eseti alapon végzett értékelésétől függ, hogy az érintett szervezet által elkövetett cselekmények megfelelnek-e az említett rendelkezésekben megállapított feltételeknek, és hogy az érintett személynek betudható-e egyéni felelősség e cselekmények végzéséért, figyelemmel az említett 12. cikk (2) bekezdésében megkövetelt bizonyítási szintre.

- az, hogy valamely személy a terrorizmus leküzdésére vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló 2001/931 közös álláspont mellékletét képező listára terrorcselekményekben való részvétele miatt felvett valamely szervezet tagja volt, valamint

Az elérni kívánt célkitűzéseket illetően ugyanis nincs közvetlen kapcsolat a 2001/931 közös álláspont és a 2004/83 irányelv között, és nem igazolt az, hogy az illetékes hatóság – amennyiben azt tervezi, hogy valamely személy menekültként való elismerését ezen irányelv 12. cikkének (2) bekezdése alapján kizárja – kizárólag arra támaszkodjon, hogy az érintett személy a Genfi Egyezmény tiszteletben tartásával az irányelv által

létesített kereten kívül elfogadott valamely listára felvett szervezetben rendelkező tagsággal.

az e státuszok tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló 2004/83 irányelv 12. cikke (2) bekezdésének b) vagy c) pontja szerinti – kizárása nem függ az arányosság egyedi esetre vonatkozó vizsgálatának elvégzésétől.

(vö. 89., 99. pont és a rendelkező rész 1. pontja)

(vö. 111. pont és a rendelkező rész 3. pontja)

3. A menekültként való elismerésnek – a harmadik országok állampolgárainak, illetve a hontalan személyeknek menekültként vagy a más okból nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésének feltételeiről [helyesen: feltételeire] és az e státuszok tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló 2004/83 irányelv 12. cikke (2) bekezdésének b) vagy c) pontja szerinti – kizárása nem függ attól, hogy az érintett személy tényleges veszélyt jelent-e a fogadó tagállamra nézve.

(vö. 105. pont és a rendelkező rész 2. pontja)

5. A harmadik országok állampolgárainak, illetve a hontalan személyeknek menekültként vagy a más okból nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésének feltételeiről [helyesen: feltételeire] és az e státuszok tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló 2004/83 irányelv 3. cikkét úgy kell értelmezni, hogy a tagállamok saját nemzeti joguk alapján elismerhetik az ezen irányelv 12. cikkének (2) bekezdése alapján a menekültként való elismerés alól kizárt valamely személy menedékjogát, feltéve hogy ez a más jellegű védelem nem jár az irányelv szerinti menekült jogállással való összevetés veszélyével.

4. A menekültként való elismerésnek – a harmadik országok állampolgárainak, illetve a hontalan személyeknek menekültként vagy a más okból nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésének feltételeiről [helyesen: feltételeire] és

(vö. 121. pont és a rendelkező rész 4. pontja)